

## (G. Fol. 12.)

(Mdo xvi, f. 197 a-b.)

Line 1. ~ || yañ ma yi[n no || de la ma rig pa gañ že na | k'ams drug po odi dag ñid la ga]||n gcig pur odu šes pa<sup>1</sup> | ril por odu šes [pa da]||n rtag par cdu šes pa<sup>2</sup> | brtan bar odu šes pa | t'er zug du<sup>3</sup> odu šes pa | bde bar odu šes pa<sup>4</sup> | sems can dañ srog dañ skye ba dañ<sup>5</sup>

2. gsō<sup>6</sup> ba dañ skyes [bu dañ . . .] | du odu šes pa<sup>7</sup> dañ | na že bya ba dañ bdagi | že bya bar odu šes pa odi lta bu las stsogs<sup>8</sup> pa myi šes pa rnam pa sna ts'ogs pa odi lta bu<sup>9</sup> ni ma rig pa že byao | de ltar ma rig

3. pa yod pas yul | [r]na[ms la o]dod c'ags [dañ že sdañ dañ gti mug pa] | ojug go<sup>10</sup> | de la yul rnams la odod | c'ags dañ že sdañ dañ gti mug pa<sup>11</sup> gañ yin ba odi ni<sup>12</sup> odu byed rnams so | dños po so sor rnam par rig pa rnam par

4. šes pao | rna|m par šes pa dañ lhan c'ig [sky]e<sup>13</sup> [ba ſe bar lend pai] | p'uñ po gzugs myed pa bži po de dag ni<sup>14</sup> | myiñ dañ gzugs so | myiñ dañ gzugs la rten<sup>15</sup> pai dbañ po rnams ni skye mc'ed drug go | c'os gsum odus pa ni reg pao |

5. reg pa myoñ ba ni | ts'or bao | ts'or ba las<sup>16</sup> žen [ba ni sred pao | sred pa] | op'eld pa ni lend pao | len p'a las | skyes pa yañ srid<sup>17</sup> pa skyed pai las ni srid pao | rgyu de las p'uñ po byuñ ba ni skye bao | skyes nas p'uñ po smyind pa ni rgas pao<sup>18</sup>

Four fragments (E. i. 26\*, 27 a, 35, 32 b), of which the smallest (27 a) forms only the second division of lines 3-5; width, c. 1 $\frac{3}{4}$ , 2 $\frac{3}{8}$ , 3 $\frac{1}{8}$ , and 9 $\frac{1}{2}$  in.; height 2 $\frac{5}{8}$ , 1 $\frac{3}{8}$ , 2 $\frac{5}{8}$ , 2 $\frac{5}{8}$  in.

<sup>1</sup> Pa dañ in the Kanjur.

<sup>2</sup> In the Kanjur pa dañ, and so in the following three categories.

<sup>3</sup> In the Kanjur tu.

<sup>4</sup> After this follow in the Kanjur the words bdag tu odu šes pa dañ, corresponding to आत्मसंज्ञा in the Sanskrit text.

<sup>5</sup> In the Kanjur skye pa po.

<sup>6</sup> The lengthening of the vowel is noteworthy, the word being written मार्णवः. See note on A 1.

<sup>7</sup> These words do not agree with the Kanjur, which reads skyes bu dañ | gañ zug tu odu šes pa dañ | šed las skyes pa dañ | šed bur odu šes pa dañ | na že bya ba dañ | bdag gi že bya bar odu šes pa ste.

<sup>8</sup> In the Kanjur la sog.

<sup>9</sup> The Kanjur has merely sna ts'ogs odi ni; odi ni agrees with the Sanskrit इयम्.

<sup>10</sup> In the Kanjur gti mug ojug ste.

<sup>11</sup> Pa is not in the Kanjur.

<sup>12</sup> After ni follow in the Kanjur the words ma rig pai rkyen gyis, which are not represented in the Sanskrit. Instead of so the Kanjur has že byao, agreeing with उच्चन्ते of the Sanskrit.

<sup>13</sup> Byuñ in the Kanjur. Note the spelling c'ig.

<sup>14</sup> This clause agrees with the words of the Sanskrit विज्ञानसहभूतचत्वारोऽरूपण उपादानस्त्वाः; the Kanjur, however, reads p'uñ po bži po odi dag ni. The clause following this in the Sanskrit text (चत्वारि च महाभूतानि चोपादाय उपादाय रूपमैकध्यमभिसंचिप्य तत्त्वामरूपम् in Śikṣāsamuccaya) is omitted here and in the Kanjur.

<sup>15</sup> In the Kanjur brten, agreeing with संनिश्चितानि in the excerpt in the Śikṣāsamuccaya.

<sup>16</sup> In the Kanjur la.

<sup>17</sup> For this and the next three words the Kanjur gives merely bskyed pai.

<sup>18</sup> In the Kanjur rga bao.

## (H. Fol. 13.)

(Mdo xvi, ff. 197 b-198 a.)

Line 1. rgas nas p'uñ po . . .

2. myi bde ba myoñ ba ni sdu[g] . . .

3. mñon bar odu byed . . .

4. skom bai p'yir sred . . .

5. smre sñags odond . . .

One fragment (E. i. 30), 1 $\frac{7}{8}$  × 2 $\frac{5}{8}$  in., forming the left-hand side of the page immediately following the preceding (G). There are no divergences from the Kanjur.